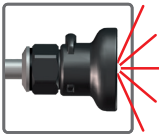


Leistungsdaten
Données de performance
Dati prestazionali
Prestaties



Flachstrahldüse
(XR 8001 VS)
Buse à jet plat
(XR 8001 VS)
Ugello a getto piano
(XR 8001 VS)
Vlakke jetmondstuk
(XR 8001 VS)

bar	l /min
1	0.23
2	0.32
3	0.39
4	0.45
5	0.51
6	0.56



Verwendung
Utilisation
Uso
Gebruik



Verwendung: Zur Verwendung mit mineralischen und pflanzlichen Lösungsmitteln und Ölen
Ungeeignet: Nicht geeignet für unpolare Lösungsmittel, Ketone, Peroxide, Säuren und Basen (Laugen)
Utilisation: Pour l'utilisation avec les solvants et huiles d'origine minérale et végétale
Inapproprié: Inapproprié pour les solvants non-polaires, cétones, peroxydes, acides et bases
Uso: Per l'uso di solventi minerali e vegetali e oli
Non adatto: non adatto per solventi apolari, chetoni, perossidi, acidi, basi (soluzioni alcaline)
Gebruik: Te gebruiken met vloeibaar met minerale en plantaardige oplosmiddelen en olie
Ongeschikt: Niet geschikt voor apolaire oplosmiddelen, ketonen, peroxide, zuren en basen

EG Konformitätserklärung
Déclaration de conformité UE
Dichiarazione di conformità CE
EG-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühergeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.
Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.
Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.
Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell
Modèle
Modello
Model
Einschlägige Richtlinien
Directives pertinentes
Direttive in materia
Fundamentele richtlijnen

Spray-Matic 10 B 2006/42/EG

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.
La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives UE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.
Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme appli-cate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.
Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
06.09.2024

Ch. Nydegger
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Art.Nr. 12060101 | v0125

BIRCHMEIER®

SMART UND SWISS SEIT 1876

DE Gebrauchsanleitung – Rückensprüngerät
FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à dos
IT Istruzione per l'uso – Pompa a zaino
NL Gebruiksaanwijzing – Rugsproeier

Spray-Matic 10 B

10 Liter / 6 bar



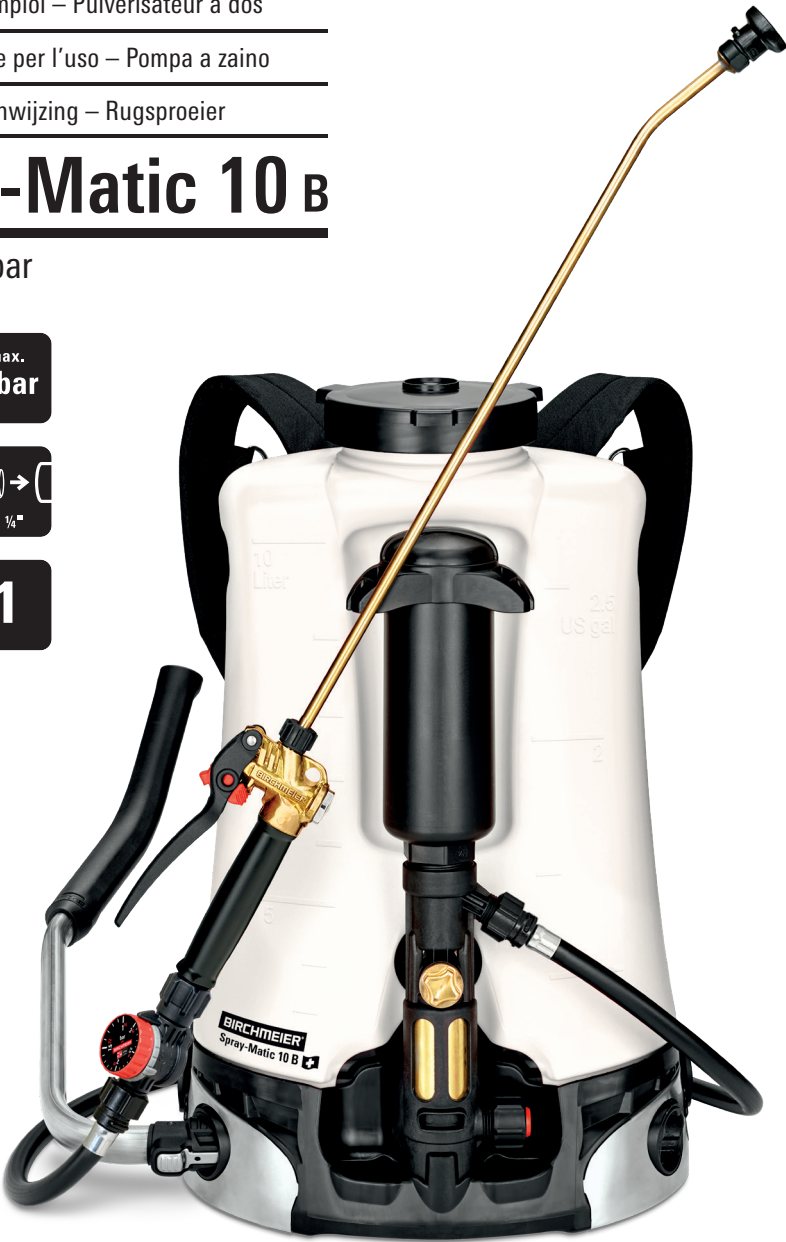
max.
6 bar



G 1/4"

VITON

1

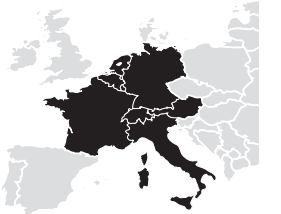


Art.Nr. 12052601



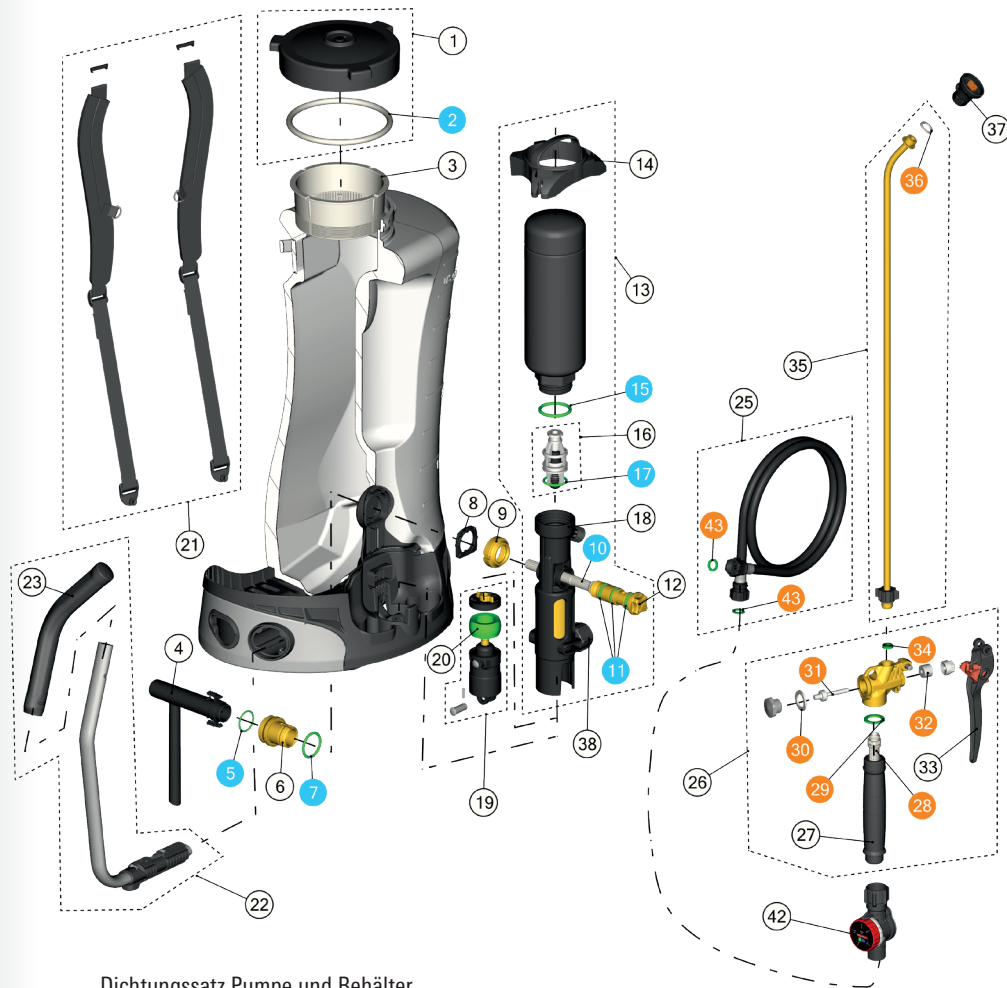
Unbedingt vor Erstgebrauch lesen
Veuillez lire impérativement avant la première utilisation
Da leggere assolutamente prima della messa in funzione per la prima volta
Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Die in der ursprünglichen Anleitung aufgelisteten Daten werden durch die in diesem Beiblatt ersetzt. Dieses Beiblatt ist Bestandteil der Originalanleitung und ist nur gültig mit den Originalbetriebs- und Sicherheitshinweisen.
Les informations mentionnées dans les instructions d'origine sont remplacées par les valeurs indiquées à l'intérieur de cette enveloppe. Cette enveloppe fait partie intégrante du mode d'emploi et elle est uniquement valable si elle est jointe au mode d'emploi d'origine et aux consignes de sécurité.
I dati elencati nelle istruzioni originali sono sostituiti dai valori indicati all'interno di questo foglio supplementare. Questo fa parte delle istruzioni per l'uso originali ed è valido solo se è allegato alle istruzioni per l'uso e alle istruzioni di sicurezza originali.
De gegevens in de originele instructies worden vervangen door die in deze aanvulling. Deze aanvulling maakt deel uit van de originele instructies en is alleen geldig met de originele gebruiks- en veiligheidsinstructies.



Made in Switzerland

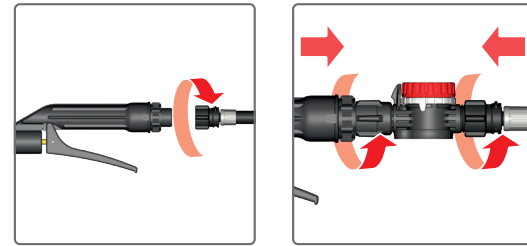
Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen



- Dichtungssatz Pumpe und Behälter
Jeu de joints pour pompe et récipient
Kit di tenuta pompa e serbatoio
Afdichtingsset pomp en tank Art.Nr. 12050901
- Dichtungssatz Sprühleitung
Jeu de joints pour lance
Kit di guarnizioni per spruzzatore
Afdichtingsset voor sproeier Art.Nr. 12058001-SB
- ⑬ Pumpe ohne Kolben
Pompe sans piston
Pompa senza pistone
Pomp zonder zuiger Art.Nr. 12054601-SB
- ⑲ Kolben
Piston
Pistone
Zuiger Art.Nr. 11051202
- ⑳ Schlauchleitung 1.3 m (ölfest)
Tuyau 1.3 m (résistant à l'huile)
Tubo 1.3 m (resistente agli olii)
Slang 1.3 m (olie bestendig) Art.Nr. 11956301
- ⑳ Flachstrahldüse (XR 8001 VS)
Buse à jet plat (XR 8001 VS)
Ugello a getto piano (XR 8001 VS)
Vlakke jetmondstuk (XR 8001 VS) Art.Nr. 11612801-SB
- ④② Einstellbares Druckregelventil PR 3 P1
Valve régulatrice de pression ajustable PR 3 P1
Valvola a pressione regolabile PR 3 P1
Instelbaar drukregelventiel PR 3 P1 Art.Nr. 12140001

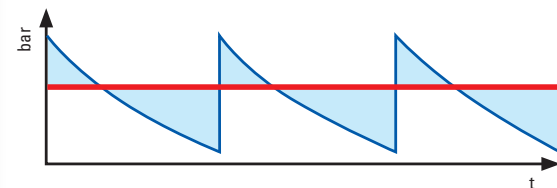
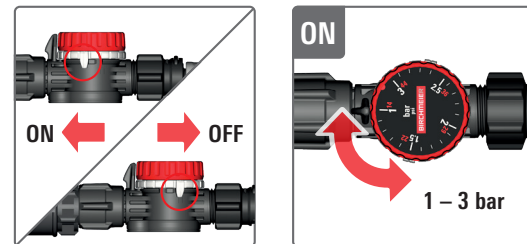
Nr. 1 bis 42: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
N° 1 à 42: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
N. da 1 a 42: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
Nr. 1 t/m 42: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com

Inbetriebnahme einstellbares Druckregelventil PR 3
Mise en service valve régulatrice de pression ajustable PR 3
Messa in funzione valvola a pressione regolabile PR 3
Installatie instelbaar drukregelventiel PR 3



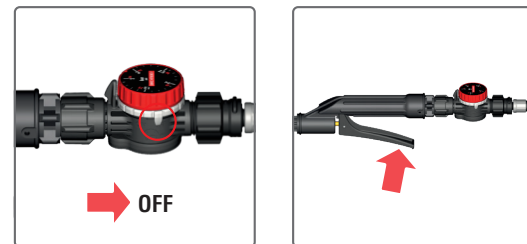
Gebrauch
Utilisation
Uso
Gebruik maken van

⚠ Das Sprüngerät kann unter Druck stehen, obwohl es nicht mehr sprüht!
Le pulvérisateur peut encore être sous pression alors qu'il ne pulvérise plus!
Lo spruzzatore può essere in pressione sebbene non stia più spruzzando!
De veldspuit kan onder druk staan, hoewel hij niet meer spuit!



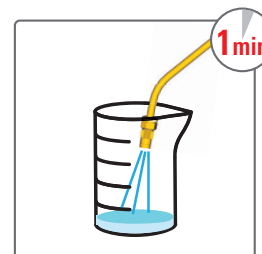
i Max. Eingangsdruck 6 bar.
Pression d'entrée max. 6 bar.
Max. pressione in ingresso 6 bar.
Max. ingangsdruk 6 bar.

Nach Gebrauch (Druckentlastung)
Après l'utilisation (Décompression)
Dopo l'uso (Riduzione della pressione)
Na gebruik (drukontlasting)



Durchflussmenge mit Wasser bestimmen
Déterminez le débit avec de l'eau
Determina la portata con l'acqua
Bepaal het debiet met water

i Skalengenauigkeit abhängig von Düse.
L'échelle de précision dépend de la buse.
La scala di precisione dipende dall'ugello.
De nauwkeurigheidsschaal is afhankelijk van het mondstuk.



1 Minute in Messbecher sprühen
Durchflussmenge bestimmen
Vaporiser dans une tasse à mesurer pendant 1 minute
Déterminez le débit
Spruzzare nel misurino per 1 minuto
Determina la portata
Spray in een maatbeker gedurende 1 minuut
Bepaal de stroomsnelheid